Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

SMERNICA 2001/56/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 27. septembra 2001

o vykurovacích systémoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS a ruší smernica Rady 78/548/EHS

(Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 21)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Smernica Komisie 2004/78/ES z 29. apríla 2004	L 153	103	30.4.2004
►M2	Smernica Komisie 2006/119/ES z 27. novembra 2006	L 330	12	28.11.2006
►M3	Smernica Rady 2006/96/ES z 20. novembra 2006	L 363	81	20.12.2006
►M4	Smernica Rady 2013/15/EÚ z 13. mája 2013	L 158	172	10.6.2013

Zmenené a doplnené:

►A1	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMERNICA 2001/56/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 27. septembra 2001

o vykurovacích systémoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS a ruší smernica Rady 78/548/EHS

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy ([3]),

keďže:

(1) smernica Rady 78/548/EHS z 12. júna 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa systémov vykurovania priestoru pre cestujúcich v motorových vozidlách ([4]) bola prijatá ako jedna zo samostatných smerníc postupu ES typového schvaľovania spoločenstva zavedeného smernicou Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa typového schvaľovania motorových a ich prípojných vozidiel ([5]); ustanovenia uvedené v smernici 70/156/EHS týkajúce sa systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek, platia preto aj pre smernicu 78/548/EHS;

(2) najmä podľa článku 3 ods. 4 a 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS, každá samostatná smernica by mala obsahovať informačný dokument zahrnutý do príslušného bodu prílohy I k smernici 70/156/EHS a tiež osvedčenie o typovom schválení podľa jej prílohy VI, aby sa typové schválenia mohli spracovávať na počítači;

(3) na základe technického pokroku, spaľovacie vykurovacie zariadenia zvyčajne plnené naftou, benzínom alebo skvapalnených ropným plynom sa teraz montujú do mnohých typov vozidiel, aby vykurovali priestor pre cestujúcich (napr. autobusy), priestor pre náklad (napr. nákladné autá a prípojné vozidlá) alebo priestor na spanie (napr. nákladné autá a motorové karavany) tak, aby bolo vykurovanie účinné a bezhlučné a bez emisií vyvolaných

([1]) Ú. v. ES C 326, 24.10.1998, s. 4 a Ú. v. ES C 116 E, 26.4.2000, s. 2.
([2]) Ú. v. ES C 101, 12.4.1999, s. 15.
([3]) Stanovisko Európskeho parlamentu z 13. apríla 1999 (Ú. v. ES C 219, 30.7.1999, s. 58), spoločná pozícia Rady zo 17. novembra 2000 (Ú. v. ES C 36, 2.2.2001, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2001 (zatiaľ nebolo uverejnené v úradnom vestníku). Rozhodnutie Rady z 26. júna 2001.
([4]) Ú. v. ES L 168, 26.6.1978, s. 40.
([5]) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/91/ES (Ú. v. ES L 11, 16.1.1999, s. 25).

▼B

bežiacim motorom pri parkovaní vozidla; z bezpečnostných dôvodov je potrebné rozšíriť rozsah platnosti aby boli zahrnuté požiadavky na spaľovacie vykurovacie zariadenia a ich montáž; také požiadavky by mali zodpovedať najvyšším normám súčasnej technológie;

(4) je potrebné zaviesť typové schválenie pre vykurovacie zariadenia ako komponenty a pre vozidlá, v ktorých sú namontované;

(5) rozšírením prílohy bude nevyhnutné doplniť túto smernicu o dodatočné bezpečnostné požiadavky na vykurovacie zariadenia na skvapalnený ropný plyn (LPG);

(6) opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu [1];

(7) z dôvodu jednoznačnosti sa odporúča zrušiť smernicu 78/548/EHS a nahradiť ju touto smernicou,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Na účely tejto smernice „vozidlom“ je každé vozidlo, na ktoré sa vzťahuje smernica 70/156/EHS.

Článok 2

Žiaden členský štát nesmie odmietnuť udeliť ES typové schválenie alebo národné typové schválenie typu vozidla alebo typu vykurovacieho systému z dôvodov týkajúcich sa vykurovacieho systému pre priestor pre cestujúcich alebo nákladného priestoru, ak systém spĺňa požiadavky stanovené v prílohách.

Článok 3

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do prevádzky alebo používanie vozidla, alebo predaj uvedenie do prevádzky alebo používanie vykurovacieho systému z dôvodov týkajúcich sa vykurovacieho systému pre priestor pre cestujúcich alebo nákladného priestoru, ak systém spĺňa požiadavky stanovené v prílohách.

Článok 4

1. S účinnosťou od 9. mája 2003 nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa vykurovacích systémov:

[1] Ú. v. ES L 184, 17. 7. 1999, s. 23.

▼B

— odmietnuť udeliť ES typové schválenie alebo národné typové schválenie typu vozidla, alebo typu vykurovacieho systému, alebo

— zakázať predaj, registráciu alebo uvedenie do prevádzky vozidiel, alebo zakázať predaj alebo uvedenie do prevádzky vykurovacích systémov,

ak vykurovací systém spĺňa požiadavky tejto smernice.

2. S účinnosťou od 9. mája 2004 členské štáty:

— nesmú naďalej udeľovať ES typové schválenie a

— môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie,

typu vozidla z dôvodov týkajúcich sa vykurovacích systémov, alebo typu spaľovacieho vykurovacieho zariadenia, ak nie sú splnené požiadavky tejto smernice.

3. S účinnosťou od 9. mája 2005 členské štáty:

— musia považovať osvedčenia o zhode, ktorými sú opatrené nové vozidlá podľa smernice 70/156/EHS za naďalej neplatné na účely článku 7 ods. 1 uvedenej smernice, a

— môžu zamietnuť predaj, registráciu alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel,

z dôvodov týkajúcich sa vykurovacích systémov, ak nie sú splnené požiadavky tejto smernice.

Tento odsek neplatí pre typy vozidiel vybavených vykurovacím systémom na odpadové teplo, ktoré ako prenosové médium používajú vodu.

4. S účinnosťou od 9. mája 2005 požiadavky tejto smernice týkajúce sa spaľovacích vykurovacích zariadení ako komponentov, platia na účely článku 7 ods. 2 smernice 70/156/EHS.

Článok 5

Najneskôr do 9. novembra 2002 Komisia preskúma dodatočné bezpečnostné požiadavky vzhľadom na vykurovacie systémy motorových vozidiel, poháňané skvapalneným ropným plynom (LPG) a prípadne zmení a doplní túto smernicu v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2.

Článok 6

1. Komisii bude pomáhať Výbor na prispôsobenie sa technickému pokroku, ustanovený podľa článku 13 smernice 70/156/EHS, ďalej len „výbor“.

2. Ak sa uvedie odkaz na tento odsek, použijú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, s prihliadnutím na jeho článok 8.

Doba podľa článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼B

Článok 7

Smernica 70/156/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1 Bod 36 v časti 1 prílohy IV sa nahrádza takto:

Predmet schválenia	Smernica číslo	Odkaz na úradný vestník	Uplatňuje sa na									
			M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„36. Vykurovacie systémy	2001/56/ES	L 292 z 9.11.2001	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X“

2. V prílohe XI:

a) sa bod 36 v doplnku 1 nahrádza takto:

Bod	Predmet schválenia	Smernica číslo	$M_1 \leq 2\,500$ kg[1]	$M_1 > 2\,500$ kg[1]
„36.	Vykurovacie systémy	2001/56/ES	I	G + P“

b) sa bod 36 v doplnku 2 nahrádza takto:

Bod	Predmet schválenia	Smernica číslo	Pancierové vozidlá kategórie M_1
„36.	Vykurovacie systémy	2001/56/ES	X“

Článok 8

Smernica 78/548/EHS sa zrušuje s účinnosťou od 9. mája 2004. Odkazy na smernicu 78/548/EHS sa považujú za odkazy na túto smernicu.

Článok 9

1. Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 9. mája 2004. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 10

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 11

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

▼B

ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I	Správne opatrenia pre ES typové schválenie	
	Doplnok 1	Informačný dokument — ES typové schválenie vozidla
	Doplnok 2	Osvedčenie o ES typovom schválení (vozidlo)
	Doplnok 3	Informačný dokument — ES typové schválenie komponentu
	Doplnok 4	Osvedčenie o ES typovom schválení (komponent)
	Doplnok 5	Značka ES typového schválenia komponentu
PRÍLOHA II	Rozsah platnosti, definície a požiadavky	
PRÍLOHA III	Požiadavky na vykurovací systém využívajúci odpadové teplo, prenosové médium — vzduch	
PRÍLOHA IV	Postup testovania kvality vzduchu	
PRÍLOHA V	Postup testovania teploty	
PRÍLOHA VI	Postup testovania výfukových emisií	
PRÍLOHA VII	Požiadavky na spaľovacie vykurovacie zariadenia a na ich montáž	
PRÍLOHA VIII	Bezpečnostné požiadavky na spaľovacie vykurovacie zariadenia na LPG	

▼M2

PRÍLOHA IX	Ďalšie ustanovenia uplatniteľné na určité vozidlá definované v smernici 94/55/ES	

▼B

PRÍLOHA I

SPRÁVNE OPATRENIA PRE ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE

1. IADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE PRE TYP VOZIDLA

1.1 iadosť o typové ES typové schválenie podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/ES pre typ vozidla z hľadiska jeho vykurovacieho systému predloží výrobca.

1.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.

1.3 Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa predvedie:

1.3.1 vozidlo reprezentujúce typ schvaľovaného vozidla.

2. UDELENIE ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA PRE TYP VOZIDLA

2.1 Ak sú splnené príslušné požiadavky, udelí sa ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS.

2.2 Vzor osvedčenia o ES typovom schválení a jeho prílohy je uvedený v doplnku 2.

2.3 Každému schválenému typu vozidla sa pridelí typové schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu vozidla.

3. IADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE PRE TYP SPAĽOVACIEHO VYKUROVACIEHO ZARIADENIA

3.1 iadosť o typové ES typové schválenie podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/ES pre typ spaľovacieho vykurovacieho zariadenia ako komponentu, predloží výrobca.

3.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 3 k tejto prílohe.

3.3 Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa predloží:

3.3.1 vozidlo reprezentujúce typ vozidla, ktoré sa v prípade potreby určí na základe dohody s testovacím pracoviskom zodpovedným na vykonávanie testov.

4. UDELENIE ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA PRE TYP SPAĽOVACIEHO VYKUROVACIEHO ZARIADENIA

4.1 Ak sú splnené príslušné požiadavky, udelí sa ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 a prípadne článku 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.

4.2 Vzor osvedčenia o ES typovom schválení a jeho prílohy je uvedený v doplnku 4.

4.3 Každému schválenému typu spaľovacieho vykurovacieho zariadenia sa pridelí typové schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu spaľovacieho vykurovacieho zariadenia.

4.4 Každé spaľovacie vykurovacie zariadenie zhodné s typom schváleným podľa tejto smernice, musí mať značku ES typového schválenia podľa doplnku 5.

5. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA

5.1 V prípade modifikácie typu vozidla alebo spaľovacieho vykurovacieho zariadenia schváleného podľa tejto smernice, platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

▼B

6. ZHODA VÝROBY

6.1 Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa prijmú v súlade s ustanoveniami článku 10 smernice 70/156/EHS.

▼B

Doplnok 1

INFORMAČNÝ DOKUMENT č ....

podľa prílohy I smernice 70/156/EHS (*) týkajúci sa ES typového schválenia vozidla z hľadiska jeho vykurovacích systémov (**)

V prípade potreby sa musia predložiť nasledovné informácie v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnom merítku na formáte A4, alebo poskladané na tento formát, a musia byť dostatočne podrobné. Prípadné fotografie musia dostatočne zobrazovať detaily.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia sa uviesť informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov) výrobcu: .....

0.2. Typ: .....

0.2.1. (Prípadne) obchodné označenie: .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle ([b]): .....

0.3.1. Umiestnenie tohto označenia: .....

0.4. Kategória vozidla ([c]): .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.8. Adresa(y) montážneho(ch) závodu(ov): .....

1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA

1.1. Fotografie a/alebo výkresy reprezentatívneho vozidla: .....

3. HNACIA JEDNOTKA ([q])

3.1.1. Kód motora podľa výrobcu: .....
(vyznačený na motore alebo inými prostriedkami identifikácie)

3.2.1.1. Pracovný princíp: zážihový/vznetový, štvortakt/dvojtakt ([1])

3.2.1.2. Počet a usporiadanie valcov: .....

3.2.1.8. Maximálny čistý výkon: ..... kW kW pri ..... min^{-1}

3.2.7. Chladiaci systém (kvapalina/vzduch) ([1])

3.2.7.1. Menovité nastavenie mechanizmu regulácie teploty motora: .....

3.2.8.1. Preplňovač: áno/nie ([1])

3.2.8.1.2. Typ(y): .....

3.2.8.1.3. Popis systému (napr. maximálny plniaci tlak: ..... prípadne vypúšťací ventil)

(*) Čísla bodov a poznámok po čiarou zodpovedajú bodom a poznámkam uvedeným v prílohe I k smernici 70/156/EHS. Body, ktoré sa netýkajú tetjo smernice, sú vynechané.

(**) V prípade vykurovavích systémov využívajúcich teplo chladiacej kvapaliny motora sú použiteľné len body 0 až 0.8, 3.2.7 a 9.10.5.1.

▼B

9. KAROSÉRIA

9.10.5. *Vykurovacie systémy pre priestor pre cestujúcich*

9.10.5. 1. Stručný popis typu vozidla z hľadiska vykurovacieho systému, ak tento systém využíva teplo chladiacej kvapaliny motora: .....

9.10.5. 2. tručný popis typu vozidla z hľadiska vykurovacieho systému, ak ako zdroj tepla sa využíva chladiaci vzduch alebo výfukové plyny, prípadne údaje: .....

9.10.5. 2.1. Situačný výkres vykurovacieho systému, zobrazujúci jeho umiestnenie vo vozidle: .....

9.10.5. 2.2. Situačný výkres výmenníka tepla pre vykurovacie systémy využívajúce na kúrenie výfukové plyny alebo časti, kde sa výmenník tepla nachádza (u vykurovacích systémov využívajúcich na vykurovanie teplo chladiaceho vzduchu motora):

.....

9.10.5. 2.3. Výkres zobrazujúci prierez výmenníka tepla alebo príslušných častí, kde sa výmenník tepla nachádza a udávajúci hrúbku steny, použité materiály a charakteristiky povrchu: .....

9.10.5. 2.4. Špecifikácie ďalších dôležitých komponentov vykurovacieho systému ako napr. teplovzdušný ventilátor, o ich konštrukcii a technických dátach.

▸(1) 9.10.5.3. Stručný popis typu vozidla z hľadiska spaľovacieho vykurovacieho systému a automatického riadenia: .....

9.10.5.3.1. výkres usporiadania spaľovacieho vykurovacieho zariadenia, výfukového systému, palivovej nádrže, systému dodávky paliva (vrátane ventilov) a elektrických vedení, zobrazujúci ich polohu vo vozidle. ◂

▸(2) 9.10.5.4. ◂ Maximálna spotreba elektriny: ..... kW

———

▶(1) (2) M1

▼B

Doplnok 2

VZOR

(maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

— udelenia typového schválenia (1)

— rozšírenie typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobratia typového schválenia (1)

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (1) podľa smernice 2001/56/ES.

Číslo typového schválenia: .....

Dôvod rozšírenia: .....

ODDIEL I

0.1. Značka (obchodný názov) výrobcu: .....

0.2. Typ: .....

0.2.1. (Prípadne) obchodné označenie: .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke (1), (2): .....

0.4. Kategória vozidla (1), (3): .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia:

.....

0.8. Adresa(y) montážneho(ch) závodu(ov): .....

ODDIEL II

1. (Prípadne) doplňujúce informácie: pozri dodatok

2. Technická služba, zodpovedná za vykonávanie testov: .....

3. Dátum protokolu o teste: .....

4. Číslo protokolu o teste: .....

5. Poznámky (pokiaľ sú): pozri dodatok

6. Miesto: .....

7. Dátum: .....

8. Podpis: .....

9. Je priložené číslo informačného zväzku uloženého u schvaľovacích orgánov, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť.

---

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky uvedeným v tomto osvedčení o typovom schválení, také znaky musia byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?" (napr. ABC??123??).

(3) Podľa definície v prílohe II smernici 70/156/EHS.

▼B

Dodatok

k osvedčeniu o ES typovom schválení č.... týkajúci sa typového schválenia pre typ vozidla podľa smernice 2001/56/ES

1. Doplňujúce informácie: .....

1.1. Vykurovací systém využívajúci teplo chladiacej kvapaliny/výfukových plynov/chladiaceho vzduchu (1): .....

1.2. Spaľovacie vykurovacie zariadenia, pokiaľ sú: .....

▸(1) 1.2.1. Značka a typ: .....

1.2.2. Prípadne časť a schvaľovacie číslo: .....◂

5. Poznámky: .....

———

►(1) M1

▼B

Doplnok 3

Informačný dokument č. ..... týkajúci sa ES typového schválenia komponentu pre spaľovacie vykurovacie zariadenie

V prípade potreby sa musia predložiť nasledovné informácie v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnom merítku na formáte A4, alebo poskladané na tento formát, a musia byť dostatočne podrobné. Prípadné fotografie musia dostatočne zobrazovať detaily.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia sa uviesť informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov) výrobcu: .....

0.2. Typ: .....

0.2.1. (Prípadne) obchodné označenie: .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia:

.....

0.8. Adresa(y) montážneho(ch) závodu(ov): .....

1.0. SPAĽOVACIE VYKUROVACIE ZARIADENIE

1.1. Testovací tlak (v prípade spaľovacieho vykurovacieho zariadenia poháňaného skvapalneným ropným plynom alebo podobnou látkou, tlak pri vstupe prívodu plynu vykurovacieho zariadenia): .....

▸(1) 1.2. Podrobný popis, výkresy usporiadania a popis montáže spaľovacieho vykurovacieho zariadenia a všetkých jeho častí. ◂

▶(1) M1

▼B

Doplnok 4

VZOR

(maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

— udelenia typového schválenia (1)

— rozšírenie typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobratia typového schválenia (1)

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (1) podľa smernice 2001/56/ES.

Číslo typového schválenia: .....

Dôvod rozšírenia: .....

ODDIEL I

0.1. Značka (obchodný názov) výrobcu: .....

0.2. Typ a všeobecné obchodné označeniea): .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke (1), (2): .....

0.4. Kategória vozidla (1), (3): .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.6. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia:

0.7. Adresa(y) montážneho(ch) závodu(ov): .....

ODDIEL II

1. (Prípadne) doplňujúce informácie: pozri dodatok

2. Technická služba, zodpovedná za vykonávanie testov: .....

3. Dátum protokolu o teste: .....

4. Číslo protokolu o teste: .....

5. Poznámky (pokiaľ sú): pozri dodatok

6. Miesto: .....

7. Dátum: .....

8. Podpis: .....

9. Je priložené číslo informačného zväzku uloženého u schvaľovacích orgánov, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť.

———

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky uvedeným v tomto osvedčeni o typovom schválení, také znaky musia byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?" (napr. ABC??123??).

(3) Podľa definície v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

▼B

Dodatok

k osvedčeniu o ES typovom schválení č.... týkajúci sa typového schválenia pre typ spaľovacieho vykurovacieho zariadenia podľa smernice 2001/56/ES

1. *Doplňujúce informácie:* .....

1.1. Popis typu spaľovacieho vykurovacieho zariadenia: .....

atď.

5. Poznámky: .....

▼B

Doplnok 5

ZNAČKA ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU

1. VŠEOBECNE

1.1 Značka ES typového schválenia komponentu sa skladá:

1.1.1 z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmená členského štátu, ktorý ES typové schválenie komponentu udelil:

1 pre Nemecko

2 pre Francúzsko

3 pre Taliansko

4 pre Holandsko

5 pre Švédsko

6 pre Belgicko

▼A1

7 pre Maďarsko

8 pre Českú republiku

▼B

9 pre Španielsko

11 pre Spojené kráľovstvo

12 pre Rakúsko

13 pre Luxembursko

17 pre Fínsko

18 pre Dánsko

▼M3

19 pre Rumunsko

▼A1

20 pre Poľsko

▼B

21 pre Portugalsko

23 pre Grécko

24 pre Írsko;

▼M4

25 pre Chorvátsko

▼A1

26 pre Slovinsko

27 pre Slovensko

29 pre Estónsko

32 pre Lotyšsko

▼M3

34 pre Bulharsko

▼A1

36 pre Litvu

CY pre Cyprus

MT pre Maltu

▼B

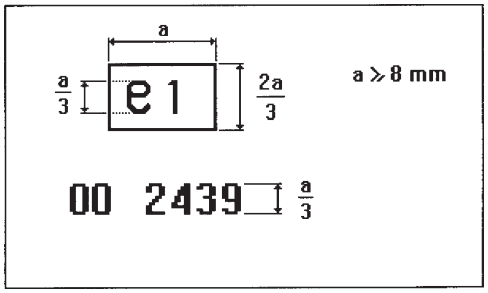
1.1.2 zo „základného schvaľovacieho čísla“ nachádzajúceho sa tesne pri obdĺžniku a obsiahnutého v časti 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe VII smernice 70/156/EHS, pred ktorým sú dve čísla udávajúce poradové číslo pridelené najnovšej väčšej technickej zmene ►M1 smernice 2001/56/ES ◄ k dátumu, kedy bolo ES typové schválenie udelené. V tejto smernici je poradové číslo 00.

1.2 Značka ES typového schválenia komponentu musia byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná.

▼B

2. VZOR ZNAČKY ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU

2.1.



Vyššie uvedená značka ES typového schválenia komponentu udáva, že príslušné spaľovacie vykurovacie zariadenie bolo a schválené v Nemecku (e 1) pod schvaľovacím číslom 2439. Prvé dve číslice (00) udávajú, že tento komponent bol schválený podľa tejto smernice.

▼B

PRÍLOHA II

ROZSAH PLATNOSTI, DEFINÍCIE A POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

1.1 Táto smernica sa vzťahuje na všetky vozidlá kategórie M, N a O, v ktorých je namontovaný vykurovací systém.

2. DEFINÍCIE

Na účely tejto smernice:

2.1 „Vykurovací systém“ predstavuje zariadenie, ktoré je určené na zvýšenie teploty interiéru vozidla, vrátane priestoru pre náklad.

2.2 „Spaľovacie vykurovacie zariadenie“ predstavuje zariadenie používajúce kvapalné alebo plynné palivo a ktoré nevyužíva odpadové teplo z hnacieho motora vozidla.

2.3 „Typ vozidla z hľadiska vykurovacieho systému“ predstavuje vozidlá, ktoré sa nelíšia v takých základných znakoch, ako sú:

— funkčný(é) princíp(y) vykurovacieho systému,

— typ spaľovacieho vykurovacieho zariadenia, ak je.

2.4 „Typ spaľovacieho vykurovacieho zariadenia“ predstavuje zariadenia, ktoré sa nelíšia v takých základných znakoch, ako sú:

— typ paliva (napr. kvapalné alebo plynné),

— prenosové médiu (napr. vzduch alebo voda),

— umiestnenie vo vozidle (napr. v priestore pre cestujúcich alebo pre náklad).

2.5 „Vykurovací systém využívajúci odpadové teplo“ je každý typ zariadenia, ktoré využíva odpadové teplo z hnacieho motora vozidla na zvýšenie teploty v interiéri vozidla; prenosovým médiom môže byť voda, olej alebo vzduch.

2.6 „Interiér“ je vnútorný priestor vozidla, v ktorom sú umiestnení cestujúci vozidla a/alebo náklad.

2.7 „Vykurovací systém pre priestor pre cestujúcich“ je každý typ zariadenia určeného na zvýšenie teploty priestoru pre cestujúcich.

2.8 „Vykurovací systém pre priestor pre náklad“ je každý typ zariadenia určeného na zvýšenie teploty nákladového priestoru.

2.9 „Priestor pre cestujúcich“ je časť interiéru vozidla, v ktorej je umiestnený vodič alebo cestujúci.

2.10 „Plynné palivo“ predstavuje palivá, ktoré sú za normálnej teploty a tlaku (288,2 K a 101,33 kPa) plynmi, ako skvapalnený ropný plyn (LPG) a stlačený zemný plyn (CNG).

2.11 „Prehriatie“ je stav, ktorý nastane vtedy, keď je úplne zablokovaný prívod vzduchu pre vykurovací vzduch do spaľovacieho vykurovacieho zariadenia.

3. POŽIADAVKY NA VYKUROVACIE SYSTÉMY

3.1 Priestor pre cestujúcich každého vozidla kategórie M a N, musí byť vybavený vykurovacím systémom.

3.2 Všeobecné požiadavky na vykurovací systém sú nasledovné:

— teplý vzduch vstupujúci do priestoru pre cestujúcich nesmie byť znečistený viac, než je vzduch v mieste vstupu do vozidla,

— vodič a cestujúci počas normálnej cestnej premávky nesmú prísť do styku s časťami vozidla alebo s teplým vzduchom, ktoré by im spôsobili popáleniny,

▼B

— výfukové splodiny zo spaľovacích vykurovacích zariadení sú v rámci prijateľných limitov.

Postup testu overenia každej z týchto požiadaviek je uvedený v prílohách IV, V a VI.

3.2.1 Nasledujúca tabuľka udáva, ktoré prílohy platia pre jednotlivý typ vykurovacieho systému v rámci každej kategórie vozidla:

Vykurovací systém	Kategória vozidla	Príloha IV Kvalita vzduchu	Príloha V Teplota	Príloha VI Výfukové plyny	Príloha VIII Bezpečnosť LPG
Odpadové teplo motora — voda	M				
	N				
	O				
Odpadové teplo motora — vzduch pozri poznámku 1	M	1	1		
	N	1	1		
	O				
Odpadové teplo motora — olej	M	1	1		
	N	1	1		
	O				
Vykurovacie zariadenie na plynné palivo, ►M1 pozri poznámku 3 ◄	M	1	1	1	1
	N	1	1	1	1
	O	1	1	1	1
Vykurovacie zariadenie na kvapalné palivo, pozri poznámku 3	M	1	1	1	
	N	1	1	1	
	O	1	1	1	

3.3 Ostatné požiadavky na spaľovacie vykurovacie zariadenia a ich montáž vo vozidle sú uvedené v prílohe VII.

Poznámka 1: Vozidlá, ktoré spĺňajú požiadavky prílohy III, sú vyňaté z týchto testovacích požiadaviek.

▼M1

_____

▼B

Poznámka 3: Spaľovacie vykurovacie zariadenia umiestnené mimo priestoru pre cestujúcich, používajúce vodu ako prenosové médium, sa považujú za zariadenia, ktoré spĺňanú požiadavky príloh IV a V.

▼B

PRÍLOHA III

POŽIADAVKY NA VYKUROVACÍ SYSTÉM VYU ÍVAJÚCI ODPADOVÉ TEPLO, PRENOSOVÉ MÉDIUM — VZDUCH

1. Požiadavky stanovené v bode 3.2 prílohy II sa považujú za splnené u vykurovacích systémov s výmenníkom tepla, cez ktorého primárny obvod prechádzajú výfukové plyny alebo znečistený vzduch za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

2. steny primárneho obvodu výmenníka tepla nesmú pri tlaku do 2 barov vrátane, vykazovať netesnosti;

3. steny primárneho obvodu výmenníka tepla nesmú obsahovať žiadne odmontovateľné časti;

4. steny primárneho obvodu výmenníka tepla, kde sa uskutočňuje výmena tepla, musia byť aspoň 2 mm hrubé ak sú vyrobené z nelegovanej ocele;

4.1 v prípade, že sa použijú iné materiály (vrátane kompozitných materiálov alebo materiálov s nanesenou vrstvou), hrúbka steny musí byť taká, aby bolo zabezpečené, že výmenník tepla bude mať rovnakú prevádzkovú životnosť ako v prípade uvedenom v bode 4;

4.2 ak je stena výmenníka tepla, kde sa uskutočňuje výmena tepla smaltovaná, tá stena, na ktorej je nanesený smalt, musí mať hrúbku aspoň 1 mm a tento smalt musí byť trvanlivý, nesmie vykazovať netesnosti a nesmie byť porózny;

5. potrubie, cez ktoré prechádzajú výfukové plyny musí zahŕňať aspoň 30 mm dlhú koróznu testovaciu zónu; táto zóna musí byť situovaná priamo pri výstupnom otvore výmenníka tepla, musí byť nezakrytá a ľahko prístupná;

5.1 stena tejto koróznej testovacej zóny nesmie byť hrubšia než potrubie pre výfukové plyny situované vo vnútri výmenníka tepla a materiály a vlastnosti povrchu tejto časti musia byť porovnateľné s materiálmi a vlastnosťami povrchu tohto potrubia;

5.2 ak výmenník tepla tvorí jedinú jednotku s výfukovým tlmičom vozidla, vonkajšia stena tlmiča sa musí považovať za zónu, ktorá je podľa bodu 5.1 vystavená korózii.

6. V prípade vykurovacích systémov na odpadové teplo využívajúcich na vykurovanie chladiaci vzduch motora, sa požiadavky bodu 3.2 prílohy II považujú za splnené bez použitia výmenníka tepla za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

— chladiaci vzduch používaný na vykurovacie účely, prichádza do styku len s povrchmi motora, ktoré nemajú žiadne odmontovateľné časti a

— spoje medzi stenami tohto vzduchového chladiaceho obvodu a povrchmi používanými na prenos tepla sú plynotesné a odolné voči oleju.

Tieto podmienky sa považujú za splnené, ak napríklad:

6.1 plášť okolo každej zapaľovacej sviečky odvádza akýkoľvek uniknutý plyn mimo obvod vykurovacieho vzduchu;

6.2 spojenie medzi hlavou valca a výfukovým potrubím je situované mimo obvod vykurovacieho vzduchu;

6.3 existuje dvojitá ochrana proti netesnostiam medzi hlavou valca a valcom a všetky úniky z prvého spoja sú vyvádzané mimo obvod vykurovacieho vzduchu, alebo

▼B

ochrana proti netesnostiam medzi hlavou valca a valcom stále drží, ak sú matice hlavy valcov za studena utiahnuté jednou tretinou menovitého krútiaceho momentu predpísaného výrobcom, alebo

oblasť, kde je hlava valca spojené s valcom, je situovaná mimo obvodu vykurovacieho vzduchu.

▼B

PRÍLOHA IV

POSTUP TESTOVANIA KVALITY VZDUCHU

1. V prípade dokončeného vozidla sa vykonajú tieto testy:

1.1 Vykurovacie zariadenie sa prevádzkuje počas jednej hodiny pri maximálnom výkone v podmienkach bezvetria (rýchlosť vetra ≤ 2 m/s), so všetkými oknami uzavretými a v prípade spaľovacieho vykurovacieho zariadenia, vypnutým hnacím motorom. Ak sa však zariadenie pri maximálnom výkone automaticky vypne za dobu kratšiu než je jedna hodina, merania sa môžu vykonať pred vypnutím.

1.2 Podiel CO v okolitom vzduchu sa meria odobratím vzoriek z:

a) bodu mimo vozidla, čo možno najbližšieho k vstupnému otvoru vykurovacieho vzduchu a

b) bodu vo vnútri vozidla vo vzdialenosti menšej než 1 m od výstupného otvoru vykurovacieho vzduchu.

1.3 Odčítania sa vykonajú za reprezentatívnu dobu 10 minút.

1.4 Odčítané hodnoty z polohy b) môžu byť o maximálne 20 ppm CO vyššie, než hodnoty odčítané v polohe a).

2. V prípade spaľovacieho vykurovacieho zariadenia ako komponentu sa po testoch uvedených v prílohách V, VI a v bode 1.3 prílohy VII, vykonajú tieto testy:

2.1 primárny obvod výmenníka tepla sa podrobí testu na tesnosť aby bolo zabezpečené, že sa znečistený vzduch nemôže dostať do vykurovacieho vzduchu vedúceho určeného do priestoru pre cestujúcich;

2.2 táto požiadavka sa považuje za splnenú ak pri pretlaku 0,5 hPa je rýchlosť unikania z výmenníka tepla ≤ 30 dm^3/h

▼B

PRÍLOHA V

POSTUP TESTOVANIA TEPLOTY

1. Vykurovacie zariadenie sa prevádzkuje počas jednej hodiny pri maximálnom výkone v podmienkach bezvetria (rýchlosť vetra ≤ 2 m/s), so všetkými oknami uzavretými. Ak sa však zariadenie pri maximálnom výkone automaticky vypne za dobu kratšiu než je jedna hodina, merania sa môžu vykonať skôr. Ak je vykurovací vzduch nasávaný mimo vozidla, test sa vykoná pri teplote okolia najmenej 15 °C.

2. Povrchová teplota ktorejkoľvek časti vykurovacieho systému, ktorá môže prísť do styku s vodičom vozidla počas normálnej cestnej premávky, sa meria s kontaktným teplomerom. Teplota žiadnej takej časti nesmie prekročiť hodnotu 70 °C u kovu bez nanesenej vrstvy alebo 80 °C u ostatných materiálov.

2.1 V prípade časti alebo častí vykurovacieho systému za sedadlom vodiča ako aj v prípade prehriatia, nesmie teplota prekročiť 110 °C.

3.1 V prípade vozidiel kategórie M_1 a N, nesmie teplota žiadnej časti systému, ktorá môže prísť do styku so sediacimi cestujúcimi počas normálnej cestnej premávky s výnimkou mriežky výstupného otvoru, prekročiť hodnotu 110 °C.

3.2 V prípade vozidiel kategórie M_2 a M_3, nesmie teplota žiadnej časti systému, ktorá môže prísť do styku s cestujúcimi počas normálnej cestnej premávky, prekročiť hodnotu 70 °C u kovu bez nanesenej vrstvy alebo 80 °C u ostatných materiálov.

4. Teplota vykurovacieho vzduchu vstupujúceho do priestoru pre cestujúcich nesmie prekročiť hodnotu 150 °C meranú v strede výstupného otvoru.

▼B

PRÍLOHA VI

POSTUP TESTOVANIA VÝFUKOVÝCH EMISIÍ

1. Vykurovacie zariadenie sa prevádzkuje počas jednej hodiny pri maximálnom výkone v podmienkach bezvetria (rýchlosť vetra £ 2 m/s) a pri teplote okolia 20 ± 10 °C. Ak sa však zariadenie pri maximálnom výkone automaticky vypne za dobu kratšiu než je jedna hodina, merania sa môžu vykonať pred vypnutím.

2. Suché a neriedené výfukové splodiny, merané vhodným meracím zariadením, nesmú prekročiť hodnoty uvedené v nasledovnej tabuľke:

Parameter	Vykurovacie zariadenia na plynné palivá	Vykurovacie zariadenia na kvapalné palivá
CO	≤ 0,1 % objemu	≤ 0,1 % objemu
NO_x	≤ 200 ppm	≤ 200 ppm
HC	≤ 100 ppm	≤ 100 ppm
Bacharachova referenčná jednotka (*)	≤ 1	≤ 4

(*) Použije sa referenčná jednotka „Bacharach“ ASTM D 2156.

3. Test sa musí opakovať v podmienkach zodpovedajúcich rýchlosti vozidla 100 km/h. Za týchto podmienok hodnota CO nesmie prekročiť 0,2 % objemu. Ak sa test vykonal s vykurovacím zariadením ako komponentom, potom sa nemusí opakovať v prípade typu vozidla, v ktorom je vykurovacie zariadenie namontované.

▼B

PRÍLOHA VII

POŽIADAVKY NA SPAĽOVACIE VYKUROVACIE ZARIADENIA A NA ICH MONTÁŽ

1. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

1.1 Ku každému vykurovaciemu zariadeniu sa musia priložiť pokyny týkajúce sa prevádzky a údržby a v prípade zariadení určených na dodatočnú inštaláciu, sa musia dodať aj pokyny týkajúce sa montáže.

1.2 Musí byť namontované bezpečnostné zariadenie (buď ako časť spaľovacieho vykurovacieho zariadenia alebo ako časť vozidla), aby sa mohla riadiť činnosť každého spaľovacieho vykurovacieho zariadenia v prípade núdze. Musí byť konštruované tak, že ak sa pri naštartovaní nezapáli plameň alebo ak plameň zhasne počas prevádzky, čas zapálenia a spínania pre dodávku paliva neprekročí štyri minúty v prípade vykurovacích zariadení na kvapalné palivo alebo v prípade vykurovacích zariadení na plynné palivo jednu minútu, ak je zariadenie na reguláciu plameňa termoelektrické alebo 10 sekúnd, ak je automatické.

1.3 Spaľovacia komora a výmenník tepla vykurovacieho zariadenia využívajúceho ako prenosové médium vodu, musia byť schopné odolať tlaku dvakrát väčšiemu než je otvárací tlak alebo tlak 2 bar (pretlak) podľa toho, ktorý z nich je vyšší. Testovací tlak sa zaznamená v informačnom dokumente.

1.4 Vykurovacie zariadenie musí mať štítok výrobcu uvádzajúci meno výrobcu, číslo modelu a typu spolu s menovitým výkonom v kilowattoch. Musí sa uviesť aj druh paliva a prípadne prevádzkové napätie a tlak plynu.

1.5 *Oneskorené vypnutie (dobeh) teplovzdušných ventilátorov*

1.5.1 Ak je inštalovaný teplovzdušný ventilátor musí byť pri vypnutí zabezpečený dobeh dokonca aj v prípade prehriatia a v prípade prerušenia dodávka paliva.

1.5.2 Ostatné opatrenia na zabránenie poškodenia z dôvodu náhleho vznietenia alebo korózie sa môžu použiť ak výrobca schvaľovaciemu orgánu predloží dôkaz o ich ekvivalentnom účinku.

1.6 *Požiadavky na elektrické vybavenie*

1.6.1 Všetky technické požiadavky, na ktoré má vplyv napätie, musia byť v rozsahu napätia ± 16 % menovitej hodnoty. Ak je však k dispozícii ochrana proti podpätiu a/alebo prepätiu, požiadavka sa musí splniť pri menovitom napätí a v bezprostrednej blízkosti bodov vypnutia.

1.7 *Výstražné svetlo*

1.7.1 Zreteľne viditeľný oznamovač v zornom poli operátora ho musí informovať o tom, či je spaľovacie vykurovacie zariadenie zapnuté alebo vypnuté.

2. POŽIADAVKY NA MONTÁŽ VO VOZIDLE

2.1 *Rozsah platnosti*

2.1.1 Podľa podmienok ustanovených v bode 2.1.2, spaľovacie vykurovacie zariadenie sa musí namontovať v súlade s požiadavkami tejto prílohy.

2.1.2 Vozidlá kategórie O, vybavené vykurovacími zariadeniami na kvapalné palivo sa považujú za vozidlá spĺňajúce požiadavky tejto prílohy.

▼B

2.2 *Umiestnenie vykurovacieho zariadenia*

2.2.1 Časti karosérie a všetky ostatné komponenty v blízkosti vykurovacieho zariadenia musia byť chránené pred nadmerným teplom a možnosťou kontaminácie palivom alebo olejom.

2.2.2 Spaľovacie vykurovacie zariadenie nesmie predstavovať riziko požiaru, dokonca aj v prípade prehriatia. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak sa pri montáži dodrží primeraná vzdialenosť od všetkých častí a vhodná ventilácia a použijú sa materiály odolné voči požiaru alebo sa použijú tepelné štíty.

2.2.3 V prípade vozidiel M_2 a M_3, musí byť vykurovacie zariadenie umiestnené v priestore pre cestujúcich. Môže sa však použiť aj montáž v účinne uzavretom plášti, ktorá tiež zodpovedá požiadavkám bodu 2.2.2.

2.2.4 Štítok uvedený v bode 1.4 alebo jeho kópia musia byť umiestnené tak, aby boli ľahko čitateľné ak je vykurovacie zariadenie namontované vo vozidle.

2.2.5 Pri umiestňovaní vykurovacieho zariadenia by sa mala zohľadniť každá primeraná obozretnosť, aby sa minimalizovalo riziko poranenia osoby a poškodenia majetku.

2.3 *Prívod paliva*

2.3.1 Palivový plniaci uzáver nesmie byť situovaný v priestore pre cestujúcich a musí byť vybavené uzatváracím vekom aby sa zabránilo pretečeniu paliva.

2.3.2 V prípade vykurovacích zariadení na kvapalné palivo s prívodom paliva oddeleným od prívodu paliva vozidla, musí byť na štítku zreteľne uvedený druh paliva a jeho plniace hrdlo.

2.3.3 K plniacemu hrdlu musí byť pripevnené upozornenie oznamujúce, že pred ďalším plnením sa musí vypnúť vykurovacie zariadenie. Okrem toho musí byť do prevádzkovej príručky výrobcu zahrnutý zodpovedajúci pokyn.

2.4 *Výfukový systém*

2.4.1 Výstup výfuku musí byť umiestnený tak, aby sa zabránilo vstupu emisií do vozidla cez ventiláciu, teplovzdušné vstupné otvory alebo otvorené okná.

2.5 *Vstupný otvor pre spaľovací vzduch*

2.5.1 Vzduch pre spaľovaciu komoru vykurovacieho zariadenia nesmie byť nasávaný z priestoru pre cestujúcich vozidla.

2.5.2 Vstupný otvor pre vzduch musí byť umiestnený alebo chránený tak, aby nemohol byť blokovaný odloženými predmetmi alebo batožinou.

2.6 *Teplovzdušný vstupný otvor*

2.6.1 Dodávka teplého vzduchu môže pozostávať z prívodu čerstvého alebo recyklovaného vzduchu a vzduch sa musí nasávať z čistej oblasti, v ktorej nedochádza ku kontaminácii výfukovými plynmi emitovanými buď hnacím motorom, spaľovacím vykurovacím zariadením alebo akýmkoľvek iným zdrojom vozidla.

2.6.2 Vstupné potrubie musí byť chránené mriežkou alebo inými vhodnými prostriedkami.

2.7 *Teplovzdušný výstupný otvor*

2.7.1 Každé potrubie použité na vedenie teplého vzduchu cez vozidlo musí byť umiestnené alebo chránené tak, aby pri dotyku nemohlo spôsobiť žiadne poranenie alebo poškodenie.

2.7.2 Výstupný otvor pre vzduch musí byť umiestnený alebo chránený tak, aby nemohol byť blokovaný odloženými predmetmi alebo batožinou.

▼B

2.8 *Automatické riadenie vykurovacieho systému*

Vykurovací systém sa musí vypnúť automaticky a prívod paliva sa musí zastaviť do piatich sekúnd potom, čo sa zastavil chod motora vozidla. Ak je už aktivované manuálne zariadenie, vykurovací systém môže zostať v prevádzke.

▼M1

PRÍLOHA VIII

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY NA SPAĽOVACIE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA LPG

▼M2

1. VYKUROVACIE SYSTÉMY NA LPG PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ POUŽÍVANÉ PRI JAZDE NA CESTÁCH

▼M1

1.1 Ak sa vykurovací systém na LPG v motorovom vozidle môže použiť pri pohybe vozidla, spaľovacie vykurovacie zariadenia na LPG a jeho systém prívodu plynu musí spĺňať tieto požiadavky:

1.1.1 spaľovacie vykurovacie zariadenia na LPG musí spĺňať požiadavky zosúladenej normy o špecifikáciách pre vyhradené spotrebiče na LPG – Uzavreté vykurovacie zariadenia na skvapalnené uhľovodíkové plyny na zabudovanie do vozidiel a lodí (EN 624:2000) ([1]).

1.1.2 V prípadoch trvalo inštalovaných nádrží s LPG musia všetky časti systému, ktoré sú v kontakte s LPG v kvapalnom stave (všetky časti z plniacej jednotky do odparovača/regulátora tlaku) a ich príslušná montáž, spĺňať technické požiadavky predpisu EHK OSN č. 67, časti I a II a príloh 3 až 10, 13 a 15 až 17 ([2]).

1.1.3 Všetky časti vykurovacieho systému na LPG, ktoré prichádzajú do kontaktu s LPG v plynnom stave musia spĺňať požiadavky zosúladenej normy o špecifikáciách pre inštaláciu LPG do obytných vozidiel na voľný čas a na obytné účely do iných prostriedkov cestnej dopravy (EN 1949:2002) ([3]).

1.1.4 Systém prívodu LPG musí byť konštruovaný tak, aby bol LPG privádzaný s požadovaným tlakom a v správnom stave pre namontované spaľovacie zariadenie na LPG. Je prípustné odstrániť LPG z trvalo inštalovanej nádrže s LPG v plynnom alebo kvapalnom stave.

([1]) Oznámenie Komisie v rámci vykonávania smernice Rady 90/396/EHS z 29. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plynových spotrebičov (Ú. v. ES C 202, 18.7.2001, s. 5).

([2]) Predpis EHK OSN č. 67:
Jednotné ustanovenie pre:
I. homologizáciu špecifického zariadenia motorových vozidiel, ktoré používajú v svojom pohonnom systéme skvapalnené plyny
II. homologizáciu vozidla so špecifickým zariadením pre použitie skvapalnených plynov v jeho pohonnom systéme s ohľadom na montáž takéhoto zariadenia

E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	Rev.1/Add.66/Rev.1
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	E/ECE/324
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.1
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.2
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.2

([3]) EN 1949:2002 pripravuje Európska Komisia pre normalizáciu (CEN). V EN 624:2000 sa odkazuje na EN 1949:2002 (pozri bod 1.1.1).

▼M1

1.1.5 Kvapalný výstup trvalo inštalovanej nádrže s LPG na prívod LPG do vykurovacieho zariadenia musí byť vybavený diaľkovo ovládaným prevádzkovým ventilom s prepadovým ventilom podľa požiadavky uvedenej v bode 17.6.1.1 predpisu EHK OSN č. 67. Diaľkovo ovládaný prevádzkový ventil s prepadovým ventilom musí byť ovládaný tak, aby sa automaticky uzavrel do piatich sekúnd po zastavení motora, bez ohľadu na polohu vypínača zapaľovania. Ak sa počas týchto piatich sekúnd aktivuje vykurovacie zariadenie alebo systém prívodu LPG, vykurovací systém môže zostať v prevádzke. Vykurovacie zariadenie sa môže vždy reštartovať.

1.1.6 Ak sa LPG privádza v plynnom stave z trvalo inštalovanej nádrže s LPG alebo samostatnej(ých) prenosnej(ých) fľaše (fliaš) s LPG, musia sa vykonať príslušné opatrenia, aby bolo zabezpečené, že:

1.1.6.1 sa žiadny kvapalný LPG nemôže dostať do regulátora tlaku alebo spaľovacieho zariadenia na LPG. Môže sa použiť separátor a

▼M2

1.1.6.2. nemôže dôjsť k nekontrolovanému úniku v dôsledku náhodného rozpojenia. Je potrebné zabezpečiť zastavenie prúdu LPG inštaláciou zariadenia priamo za regulátorom alebo v regulátore namontovanom vo fľaši alebo nádrži, alebo ak je regulátor namontovaný mimo valca alebo nádrže, zariadenie sa musí nainštalovať priamo pred hadicou alebo rúrkou z fľaše alebo nádrže a v regulátore alebo za regulátorom musí byť nainštalované prídavné zariadenie.

▼M1

1.1.7 Ak je LPG privádzaný v kvapalnom stave, jednotka odparovača a regulátora tlaku sa vykuruje vhodným zdrojom vykurovania.

1.1.8 V motorových vozidlách používajúcich LPG vo svojom pohonnom systéme, môže byť spaľovacie vykurovacie zariadenie na LPG spojené s tou istou trvalo namontovanou nádržou s LPG, ktorá dodáva LPG do motora za predpokladu, že sú splnené bezpečnostné požiadavky na pohonný systém. Ak sa na vykurovanie použije samostatná nádrž s LPG, táto nádrž musí byť vybavená svojou vlastnou plniacou jednotkou.

▼M2

2. VYKUROVACIE SYSTÉMY NA LPG PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ A ICH PRÍPOJNÉ VOZIDLÁ POUŽÍVANÉ LEN V STAVE KĽUDU

▼M1

2.1 Spaľovacie vykurovacie zariadenie na LPG a systém prívodu vykurovacieho systému na LPG, ktoré sú určené na použitie len keď nie je vozidlo v pohybe, musia spĺňať tieto požiadavky:

2.1.1 Priestor, v ktorom sú uložené prenosné fľaše s LPG a miesto v blízkosti riadiaceho zariadenia vykurovacieho systému musia byť označené trvalými štítkami, ktoré obsahujú pokyny o tom, že vykurovacie zariadenie na LPG nesmie byť v prevádzke a že ventil prenosnej fľaše s LPG musí byť uzavretý, keď je vozidlo v pohybe.

2.1.2 Spaľovacie vykurovacie zariadenie na LPG musí spĺňať požiadavky bodu 1.1.1.

2.1.3 Všetky časti vykurovacieho systému na LPG, ktoré prichádzajú do kontaktu s LPG v plynnom stave musia spĺňať požiadavky bodu 1.1.3.

▼M2

PRÍLOHA IX

ĎALŠIE USTANOVENIA UPLATNITEĽNÉ NA URČITÉ VOZIDLÁ PODĽA DEFINÍCIE V SMERNICI 94/55/ES [1]

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Táto príloha sa týka vozidiel, na ktoré sa uplatňujú osobitné požiadavky na spaľovacie vykurovacie zariadenia a ich inštaláciu uvedené v smernici 94/55/ES.

2. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tejto prílohy sa uplatňujú definície typov vozidiel EX/II, EX/III, AT, FL a OX uvedené v kapitole 9.1 prílohy B k smernici 94/55/ES.

3. TECHNICKÉ USTANOVENIA

3.1. Všeobecné (vozidlá typov EX/II, EX/III, AT, FL a OX)

3.1.1. Spaľovacie vykurovacie zariadenia a odvod ich spalín sú riešené, umiestnené, chránené a prikryté tak, aby sa predišlo každému neprijateľnému riziku prehriatia alebo vznietenia nákladu. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak sú palivová nádrž a výfukový systém zariadenia v súlade s ustanoveniami uvedenými v bodoch 3.1.1.1 a 3.1.1.2. Súlad s týmito ustanoveniami sa overí na hotovom vozidle.

3.1.1.1. Všetky palivové nádrže na zásobovanie tohto zariadenia spĺňajú tieto požiadavky:

a) v prípade netesnosti palivo odtečie na zem bez kontaktu s horúcimi časťami vozidla alebo nákladu;

b) palivové nádrže s obsahom benzínu sú vybavené účinným protipožiarnym zariadením pri otvore nádrže alebo uzáverom, ktorý umožňuje hermetické uzavretie otvoru.

3.1.1.2. Výfukový systém a výfuky sú vedené alebo chránené tak, aby pre náklad nevznikalo nijaké nebezpečenstvo v dôsledku jeho prehriatia alebo vznietenia. Časti výfukového systému umiestnené priamo pod palivovou nádržou (diesel) sú v ochrannej vzdialenosti minimálne 100 mm alebo sú chránené tepelnou izolačnou vrstvou.

3.1.2. Vykurovací systém sa zapína ručne. Programovacie zariadenia sú zakázané.

3.2. Vozidlá typu EX/II a EX/III

Vykurovacie systémy využívajúce plynné palivá nie sú povolené.

3.3. Vozidlá typu FL

3.3.1. Vykurovacie zariadenia sa vypínajú aspoň týmito spôsobmi:

a) zámerným ručným vypnutím z kabíny vodiča;

b) vypnutím motora vozidla; v tomto prípade zariadenie na kúrenie ručne znovu zapne vodič;

c) zapnutím palivového čerpadla motorového vozidla na prevážanie nebezpečného materiálu.

3.3.2. Jazda bez motora je povolená až po vypnutí vykurovacieho zariadenia. Pri spôsoboch uvedených v bode 3.3.1 písm. b) a c) sa po cykle dobehu motora, netrvajúcom dlhšie ako 40 sekúnd, vhodnými opatreniami preruší prívod spaľovacieho vzduchu. Používajú sa iba vykurovacie

[1] Ú. v. ES L 319, 21.12.1994, s. 7.

▼M2

zariadenia, pri ktorých sa preukázalo, že výmenník tepla je za normálneho používania odolný voči zníženému 40-sekundovému cyklu dobehu motora.